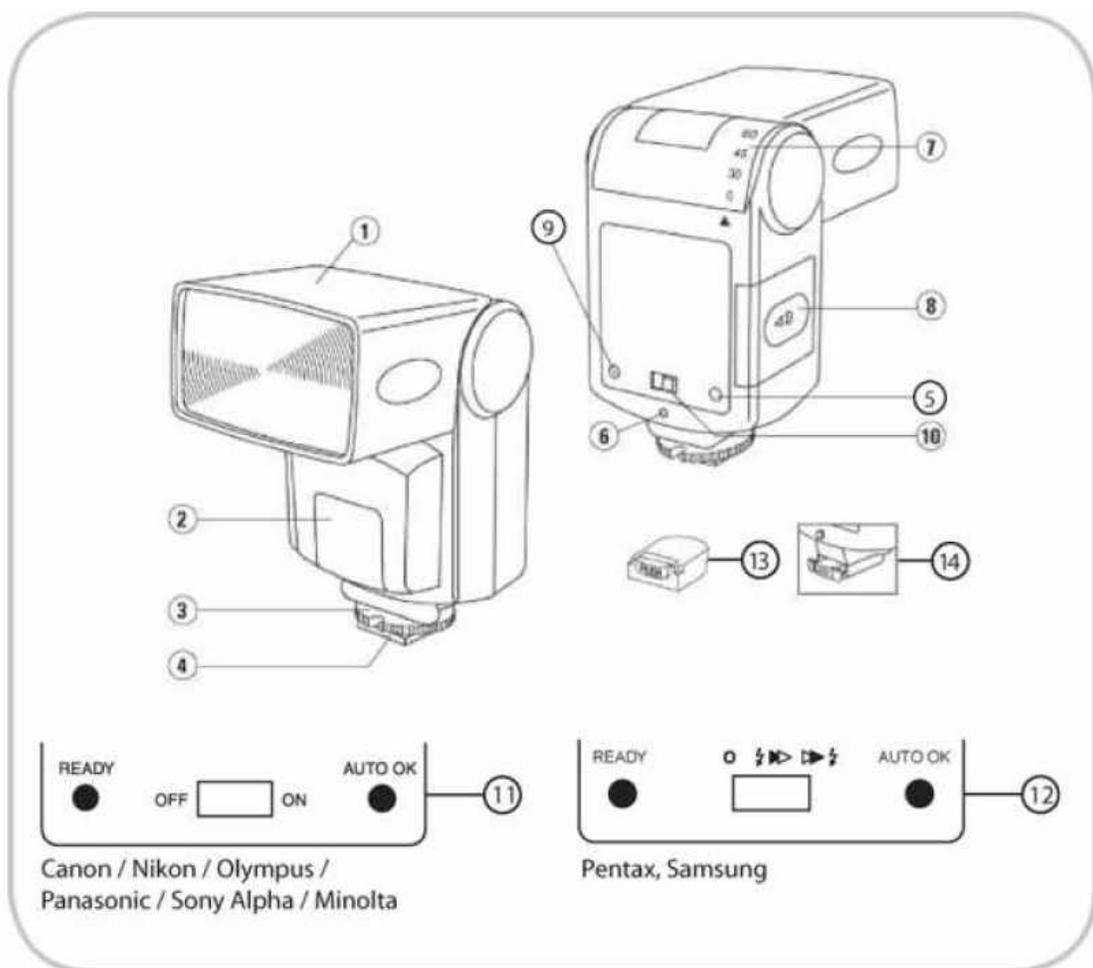


Вспышка Dörr DAF-34



1. Рефлектор вспышки.
2. Инфракрасная подсветка AF.
3. Стопорное кольцо.
4. Нога фотовспышки.
5. Индикатор AUTO OK.
6. Кнопка Test (принудительного поджига).
7. Угол подъема рефлектора.
8. Крышка батарейного отсека.
9. Индикатор готовности к работе READY.
10. Главный включатель OFF/ON.
11. Панель вспышек Canon, Nikon, Olympus, Panasonic, Sony Alpha, Minolta
12. Включатель второй шторки затвора (только модели Pentax, Samsung).
13. Нога вспышек для Minolta, Sony Alpha.
14. Нога вспышек для Olympus.

Предисловие

Мы поздравляем вас с приобретением Вашей новой вспышки Dörr DAF-34 и благодарим за ваше доверие. Вспышка Dörr DAF-34 специально разработана для цифровых камер марок Canon, Nikon, Minolta/Sony Alpha, Pentax/Samsung, Olympus или Panasonic. Возможно использование на аналоговых зеркальных камерах данных марок.

Для того, чтобы Вы смогли использовать все функции Вашей новой вспышки, мы советуем Вам перед эксплуатацией Dörr DAF-34 внимательно прочитать Руководство пользователя.

Пожалуйста, в руководстве пользователя вашей камеры обратите внимание на рекомендации к съемке с использованием вспышки.

Это важно!

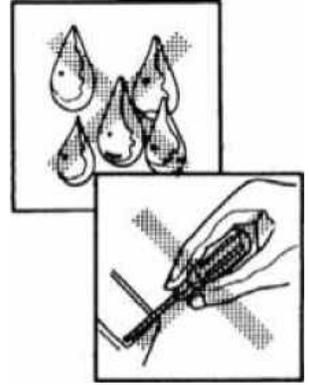
Перед использованием данной вспышки непременно обратите ваше внимание на следующие указания по безопасности:

в случае неисправности не пытайтесь разобрать вспышку или самостоятельно отремонтировать её, т.к. во вспышке имеется конденсатор высокого напряжения.

Отправьте вспышку в сервис-центр. Если разбиты внешние части корпуса, не трогайте детали, находящиеся внутри вспышки. Вспышка - технический высокоточный прибор, который может пострадать от толчков, ударов и прочих грубых действий.

Данная вспышка не является влагостойкой. Поэтому берегите ее от дождя и высокой влажности воздуха, т.к. иначе ей будет причинен непоправимый вред. Пожалуйста, не подвергайте вспышку воздействию крайних температур. Никогда не оставляйте прибор в машине летом при сильном солнечном освещении. Избегайте резких температурных колебаний.

Не производите чистку вспышки при помощи бензина или других едких чистящих материалов.



Источник питания

Вспышка Dörr DAF-34 работает с помощью щелочных батарей типа миньон 4x1.5В (тип AA). В качестве альтернативы щелочных батарей можно использовать никель-металлгидридные аккумуляторы того же типоразмера.

Избегайте использования **солевых** батарей. Они не пригодны для вспышки.

Требования к источнику питания

Перед тем как заправить батареи в прибор проследите чистоту контактов, как во вспышке так и у батареек.

- Всегда используйте четыре батарейки или аккумуляторы с той же емкостью от одного производителя и одинаковых типов (AA).
- Никогда не совмещайте батарейки с аккумуляторами.
- Если вы предполагаете не использовать вспышку длительное время, то удалите из нее элементы питания.
- Батарейки достигают полной ёмкости лишь при комнатной температуре, около 20°C.

Для того, чтобы использовать всю ёмкость батарей даже при холодной погоде, держите батареи и вспышку в тепле.

- Не бросайте батареи в открытый огонь и заряжайте только те батареи, которые (никель-металлгидридные аккумуляторы) для этого предусмотрены, иначе возникает опасность взрыва!
- Пожалуйста, не выбрасывайте использованные элементы питания в мусорное ведро, а сдайте их в специальные пункты приёма или в фотомагазин для обеспечения экологически безопасной утилизации.

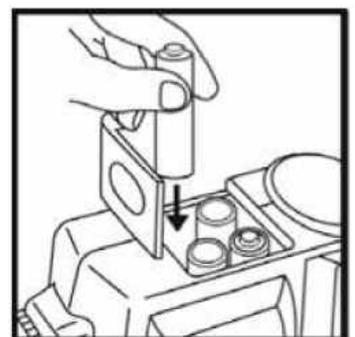
Заправка вспышки батарейками

Откройте крышку отсека для батарей по направлению стрелки, отодвигая и откидывая ее вверх.

Главный выключатель должен находиться на OFF/Выкл.

Теперь вложите четыре батареи-миньона или соответствующие аккумуляторы в отсек для батарей. Метки правильной полярности вы найдете в отсеке для батарей.

Закройте крышку, прижимая и задвигая ее против направления стрелки. Переведите главный выключатель на ON/Вкл.



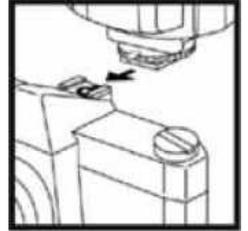
При правильно вставленных батарейках через несколько секунд загорится индикатор готовности к работе READY. Теперь вы можете сделать пробную вспышку. Для этого просто нажмите на кнопку Test.

Автоматика выключения вспышки

Вспышка Dörr DAF-34 оснащена автоматикой выключения вспышки, сберегающей элементы питания. Если вспышка не используется, она выключается примерно через 3 минуты. Когда потребуется вновь использовать вспышку, передвиньте главный выключатель на OFF/Выкл., а затем снова на ON/Вкл. Тем самым вспышка вновь будет готова к работе.

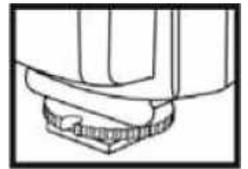
Установка и снятие вспышки

Прежде, чем Вы установите вспышку на камеру, обратите внимание на то, чтобы главный выключатель находился на OFF/Выкл. а стопорное кольцо было выкручено вверх. Встроенная вспышка фотокамеры должна быть закрыта. Теперь вы можете вставить вашу вспышку в башмак для вспышки на камере.



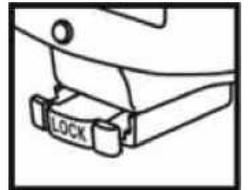
Модели Canon. Nikon. Pentax/Samsung:

Для обеспечения надежного соединения и хорошего контакта между камерой и вспышкой вы должны крутить стопорное кольцо вниз. Если вы хотите снять вспышку с камеры, крутите кольцо обратно.



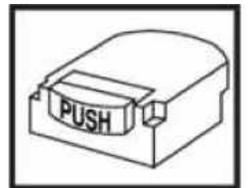
Модели Olympus и Panasonic:

Для обеспечения надежного соединения и хорошего контакта между камерой и вспышкой, нажмите на клавишу замка LOCK. Если требуется снять вспышку с камеры, нажмите на обе кнопки разблокировки, обозначенные стрелками.



Модель Sony Alpha/ Minolta:

Эта вспышка фиксируется автоматически. Чтобы снять вспышку с камеры, нажмите на кнопку разблокировки на обратной стороне ноги вспышки, а затем сдвиньте вспышку назад камеры.



Инфракрасная подсветка автофокуса

Вспышка Dörr DAF-34 оснащена инфракрасной подсветкой автофокуса.

Для правильной фокусировки некоторым камерам необходим минимальный контраст. При плохих условиях освещения может быть так, что имеющийся контраст сюжета не достаточен для автоматической фокусировки.

В этом случае ваша вспышка при легком нажатии на спуск камеры излучает контрастную сетку тёмно-красного цвета. Так с помощью подсветки автофокус вашей камеры может распознать структуру сетки на объекте и самостоятельно, точно и быстро сфокусировать объектив даже в темноте.

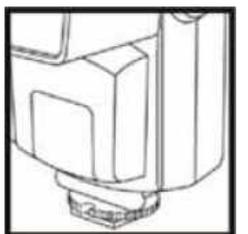
Дальность действия луча подсветки составляет 1-5 м.

На моделях камер со встроенной подсветкой автофокуса, он имеет больший приоритет.

Для того чтобы обеспечить правильную работу подсветки автофокуса, переключите камеру в режим одиночных снимков. Переключатель режима работы автофокуса (если имеется), должен стоять на приоритете резкости.

На некоторых моделях камер может быть включенной только центральная зона фокусировки дальнего автофокуса.

Пожалуйста, более подробную информацию читайте в инструкции вашей камеры.



Индикатор контроля экспозиции (AUTO OK)

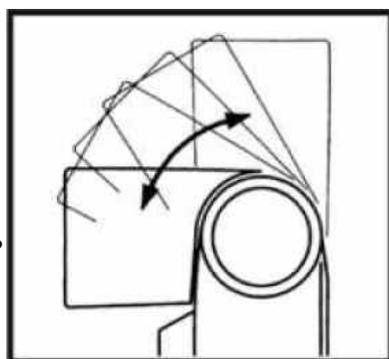
Вспышка Dörr DAF-34 оснащена контрольным индикатором экспозиции AUTO OK. Он показывает вам, была ли достаточной сила вспышки для правильной экспозиции вашего сюжета, или при необходимости вам следует повторить снимок на более короткой дистанции. Если световой энергии было достаточно, то зелёный индикатор вспышки AUTO OK загорается примерно на 2 секунды.

Рефлектор

При использовании различных фокусных расстояний объектива вы получаете также различные углы изображения. Так, например, широкоугольным объективом 28 мм вы получаете существенно больший угол изображения, чем с телеобъективом 85 мм. Для того, чтобы настроить угол рассеяния вспышки на угол изображения объектива, вспышка Dörr DAF-34 имеет зум-рефлектор, который может варьироваться вытягиванием головки вспышки. Индикатор на верхней стороне головки сообщает об установленном фокусном расстоянии рефлектора. Возможны следующие установки: 28, 35, 50 и 85 мм. Пожалуйста, учтите, что в зависимости от фокусного расстояния и светочувствительности пленки также меняется дальность действия вспышки, которую вы можете увидеть по шкале дальности действия на обратной стороне вспышки.

Отраженный свет вспышки

Вспышка Dörr DAF-34 оснащена отклоняющимся рефлектором, который позволяет вам менять направление вспышки до 90° в вертикальном положении. Вы избежите лобового освещения объектов, направив рефлектор вспышки в сторону отражающей поверхности. Поверхность должна быть нейтрально белой (например, белый потолок), т.к. свет будет окрашиваться цветовым тоном освещаемой поверхности. При цветной отражающей поверхности это приведет к искажению цвета объекта.



Отраженная вспышка имеет следующие преимущества:

- Отсутствие глубокой тени.
- Устранение эффекта красных глаз.
- Мягкое, рассеянное и соразмерное освещение.
- Исключение мешающих бликов на зеркальных поверхностях (например, очках, оконных стеклах и т.п.).

Установленный угол рефлектора вы можете видеть на задней стороне головки вспышки. Пожалуйста, обратите внимание на то, что длина пути света при отраженной вспышке не соответствует расстоянию до объекта, а равна расстоянию "Вспышка -> отражающая поверхность -> объект".

В TTL режиме вспышка и камера автоматически регулируют энергию вспышки.

Эффект красных глаз

Вспышка является причиной появления на снимках красных глаз. Свет вспышки отражается от кровеносных сосудов сетчатки глаза. Этот эффект особенно заметен тогда, когда вспышка находится близко от оптической оси объектива. Эффекту красных глаз также способствует слабое окружающее освещение, т.к. тогда расширяется зрачок. Непрямая (отражённая) вспышка позволяет избежать этого. Но также и при прямой вспышке конструкция вспышки Dörr DAF-34 служит для уменьшения эффекта красных глаз, т.к. рефлектор вспышки находится, на сколько это возможно, далеко от оптической оси объектива. Потому что, чем больше угол падения вспышки, тем меньше эффект красных глаз.

Некоторые типы камер Pentax/Samsung, Nikon и Olympus делают предварительные импульсы вспышки для уменьшения эффекта красных глаз. Вспышка Dörr DAF-34 поддерживает такую функцию предварительных вспышек. Более подробную информацию читайте в руководстве пользователя вашей камеры.

Режимы TTL

После того как вы поставили вспышку на камеру, сначала включите вашу камеру, установите автоматическую программу и после этого включите вспышку. Когда загорится индикатор готовности вспышки к работе READY, можно нажать кнопку спуска вашей камеры. В режиме автоматического TTL количество света регулируется камерой и вспышкой, чтобы обеспечить точное освещение объекта. При этом объект отражает свет вспышки, и вспышка измеряет свет, прошедший через объектив (Through The Lens -TTL) к поверхности плёнки или матрицы. При достижении правильного количества света для экспозиции на вспышку подается стоп-сигнал, который посредством встроенного транзистора прерывает излучение лампы. При этом диафрагма и выдержка автоматически настраиваются на вашей камере наилучшим образом.

TTL автоматика вспышки наряду с высокой точностью экспозиции и простым обращением имеет следующие преимущества:

- Исключаются все корректировки настроек и экспозиции.
- Автоматически учитывается увеличение выдвижения объектива (например, с промежуточными кольцами).
- Автоматически учитываются кратности светофильтра.
- Автоматически учитывается переменная светосила на зум-объективах.
- Определяется необходимый свет (TTL) для экспозиции.

Совет:

1. *В зависимости от модели камеры в меню должно быть разрешено применение внешней вспышки. Пожалуйста, для этого прочитайте соответствующие указания в руководстве пользователя вашей камеры.*
2. *На некоторых моделях камер может быть необходимо отключить встроенную вспышку. Пожалуйста, прочитайте соответствующие рекомендации в руководстве пользователя вашей камеры.*

TTL режим вспышки с автоматической выдержкой

Если вы хотите фотографировать с автоматической выдержкой, то это можно сделать вместе с TTL автоматикой вспышки. Для этого установите на вашей камере режим приоритета диафрагмы. Теперь на вашей камере вы можете вручную выставить необходимую диафрагму. Соответствующая выдержка устанавливается автоматически вашей камерой и вместе с режимом автоматического TTL обеспечивает правильно освещенные изображения. При этом, пожалуйста, учтите, что с уменьшением диафрагмы (т.е. с увеличением числа диафрагмы) дальность действия вспышки сокращается.

Вспышка TTL с автоматической регулировкой диафрагмы

Сначала установите вашу камеру в режим приоритета выдержки. Теперь на камере можете задать время экспозиции по вашему выбору. Диафрагма будет устанавливаться автоматически. Однако, при этом нельзя устанавливать выдержку короче синхронизированной выдержки вашей камеры (большинство автофокусных моделей фотокамер автоматически этому препятствуют). Режим автоматической TTL вспышки вместе с автоматическим регулированием диафрагмы камеры обеспечивает правильную экспозицию объекта.

Ручное управление вспышкой

При ручной вспышке выдержка и диафрагма на камере должны выбираться вручную. При этом нельзя устанавливать выдержку короче синхронизированной выдержки фотокамеры. В зависимости установленной диафрагмы выбранная максимальная дальность действия вспышки может варьироваться.

Шкала дальности действия вспышки на обратной стороне вашей вспышки сообщает необходимую информацию.

Синхронизация вспышки

Синхронизированными называются выдержки фотокамеры, с которыми возможно использование вспышки. Обычно проблемными бывают только короткие выдержки. Каждая фотокамера имеет свою наикратчайшую синхронизированную выдержку, которая у разных моделей различна, и о которой можно узнать в инструкции к вашей камере.

Нельзя устанавливать выдержку короче, чем самая короткая синхронизированная, т.к. в противном случае это приведет к неправильной экспозиции.

Главный выключатель версии вспышки для Pentax имеет дополнительное положение, в котором обеспечивается синхронизация по второй шторке затвора. Для этого следует передвинуть движок выключателя вправо. Среднее положение выключателя служит для «нормальной» синхронизации по первой шторке.

Съемка объекта находящегося спиной к источнику света

Хотя в солнечные дни для правильного освещения хватает света без вспышки, всё-таки в зависимости от положения солнца иногда появляются некрасивые тени на лицах или других объектах. Также снимки, сделанные против света, дают недодержанный основной объект съемки.

Поэтому рекомендуется фотографировать с вспышкой даже при достаточном дневном свете.

Этим устраняются выше названные проблемы, и ваши снимки получаются более насыщенными по цвету, более контрастными и более прекрасными.



Синхронизация вспышки на длинных выдержках

Для того, чтобы при слабом окружающем свете получить пропорциональное отношение яркости объекта и заднего плана, рекомендуется использование более длинной выдержки. Благодаря этому, вспышкой освещается главный объект на переднем плане, в то время как задний план (который при «обычной вспышке» погрузился бы в темноту) посредством более долгой выдержки приближается к яркости объекта. Тем самым вы можете достичь великолепного эффекта.

Особенно хорошо получаются, например, портреты на вечернем фоне города, рождественской ярмарки или подсвеченных неоновыми огнями торговых переходов. Для того, чтобы получить более длинную выдержку по вашему желанию, вам следует настроить вашу камеру на приоритет диафрагмы (с автоматической регулировкой выдержки). В некоторых моделях камер можно синхронизировать вспышку на длинных выдержках также вместе с автоматической программой или в режиме автоматической выдержки. Некоторые модели камер также оснащены соответствующими программами объекта (например, ночной портрет), при которых эти настройки производятся автоматически.

Мы советуем воспользоваться штативом Dögg, чтобы не смазать задний фон.

Технические характеристики

Дальность действия вспышки с ISO 100:

Фокусное расстояние/ Диафрагма	28 мм	35 мм	50 мм	85 мм
F 1,4	0,7-11,4 м	1-17,1 м	1,3-21,4 м	1.5-24,3 м
F 2	0,7-8 м	1-12 м	1,3-15 м	1.5-17 м
F 2,8	0,7-5,7 м	1-8,6 м	1,3-10,7 м	1.5-12,1 м
F 4	0,7-4 м	1-6 м	1,3-7,5 м	1.5-8,5 м
F 5,6	0,7-2,9 м	1-4,3 м	1,3-5,4 м	1.5-6,1 м
F 8	0,7-2 м	1-3 м	1,3-3,8 м	1.5-4,3 м
F 11	0,7-1,5 м	1-2,2 м	1,3-2,7 м	1.5-3,1 м
F 16	0,7-1 м	1-1,5 м	1,3-1,9 м	1.5-2,1 м
F 22	0,7 м	1 м	1,3 м	1,5 м

Макс. ведущее число при ISO 100:	34 м
Угол излучения рефлектора:	28, 35, 50 и 85 мм, регулируемый вручную
Угол наклона рефлектора:	0°/30°/45°/60°/90°
Подсветка автофокуса:	дальность действия около 1-5 м
Контрольный индикатор экспозиции:	зелёный светодиод на обратной стороне прибора
Индикатор готовности вспышки:	красный светодиод на обратной стороне прибора
Синхронизация по второй шторке:	только модель Pentax/Samsung
Длительность вспышки:	около 1/500 с- 1/30000 с
Время перезарядки:	около 0.5-7 с
Кол-во вспышек:	около 150 - 2000
Цветовая температура:	около 5500 К (соответствует пленке для съемки при дневном свете)
Ручной спуск:	кнопка Test на обратной стороне прибора
Электропитание:	4x1,5 В АА-батареи миньон (щелочные) или никель-металлгидридные аккумуляторы того же размера
Вес:	около 250г (без элементов питания)
Габариты:	95 x 71 x 77мм

Возможны изменения в описании и технических характеристиках!